

POSUDEK VEDOUČÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE

Klára Jansová:

Vliv jazyka a reálií na řešení matematických úloh. Matematika v německém jazyce

Zvolená problematika diplomové práce – výuka nejazykového předmětu v cizím jazyce – je velice závažná a aktuální. Autorka zde vhodně propojila oba své aprobační předměty. Při řešení diplomového úkolu využila také svůj pobyt v Německu v rámci programů Socrates.

Autorka se zaměřila na dva aspekty zkoumané problematiky: jazyk, v němž výuka probíhá (různý od mateřského jazyka žáků), a reálie, které se v kontextu úloh vyskytují. Tato volba byla ovlivněna hlavně jejími vlastními zkušenostmi. Důležitost těchto oblastí potvrzují i publikacemi o CLIL (Content and Language Integrated Learning), které upozorňují na ty možná úskalí, která mohou zvláště významně ovlivnit úspěšnost/neúspěšnost žáků při řešení úloh

Práce je rozdělena do dvou základních částí – teoretické a praktické. V teoretické části autorka uvádí východiska své práce. Zaměřuje se na tři oblasti – psychický vývoj myšlení, výuku cizího jazyka a výuku v cizím jazyce a na lingvistické srovnání českého a německého jazyka, tedy jazyků, s nimiž pracovala. Všechny uvedené oblasti jsou rozsáhlé a nebylo snadné zpracovat je tak, aby obsahovaly pouze ty části, které autorka pro svůj experiment potřebovala. Nutno konstatovat, že se jí to úspěšně podařilo.

Praktická část obsahuje popis předexperimentu a experimentu provedených ve dvou školách: v Německé škole v Praze (kde studují i žáci, jejichž mateřským jazykem je němčina) a na Gymnáziu Budějovická v Praze. Výběr škol byl dán jednak tématem experimentu, ale byl ovlivněn i věkem žáků (12-14 let), pro něž byl experiment určen. Hlavním cílem experimentů bylo ověřit, jak se projevuje vliv jazyka a reálií na úspěšnost žáků při řešení úloh. Jako nástroj výzkumu použila autorka pracovní list s otevřenými otázkami obsahující matematické úlohy s reáliemi daných zemí a s rozdílnou jazykovou strukturou. V předexperimentu zpracovávali němečtí a čeští žáci pracovní list ve svém mateřském jazyce, v samotném experimentu pak čeští žáci pracovali s německým textem.

Autorka provedla podrobnou analýzu výsledků experimentu. Závěr práce obsahuje zhodnocení těchto výsledků a některé možnosti dalšího pokračování problematiky studované v diplomové práci.

Práce je doplněna rozsáhlým seznamem použité literatury a přílohami. V přílohách jsou uvedeny vzory psacího písma pro češtinu a němčinu a pracovní listy.

Autorka přistupovala k řešení diplomového úkolu zodpovědně a samostatně. Celé zpracování diplomového úkolu svědčí o zaujetí, s nímž k přistupovala k práci. Studium zpracovávané problematiky a realizace a analýzy experimentů jí přinesly mnoho poznatků a zkušeností pro vlastní budoucí učitelskou práci. V teoretické části oceňuji, že se autorka nezalekla obtížného úkolu srovnání rozdílů a shod ve výuce matematiky a němčiny s využitím dostupných českých i zahraničních materiálů a využila svá zjištění jako základ pro přípravu a realizaci konkrétních aktivit ve výuce matematiky v jiném než mateřském jazyce.

Předložená práce splňuje požadavky kladené na diplomovou práci. Navrhuji, aby práce Kláry Jansové byla uznána jako práce diplomová a aby byla v případě úspěšné obhajoby hodnocena klasifikačním stupněm

VÝBORNĚ

V Praze 2.1.2007

doc. RNDr. Jarmila NOVOTNÁ, CSc.